



Landeshauptstadt
Potsdam



Charte de la ville de Potsdam, capitale du Land de Brandebourg

Décision du 14 Septembre 2016



**Landeshauptstadt
Potsdam**

**Charte de la ville de Potsdam,
capitale du Land de
Brandebourg**
Décision du 14 Septembre 2016

Mentions légales

Éditeur:

Capitale régionale Potsdam (Landeshauptstadt Potsdam)

Le maire

Bureau de conception

Friedrich-Ebert-Straße 79/81

14469 Potsdam

www.potsdam.de

Design:

direction stratégique / Frank Daenzer

Photos:

Stadtjugendring Potsdam e.V. (p. 11), Capitale régionale
Potsdam / Frank Daenzer (p. 1, 3, 7, 14, 18) / Christine Homann
(p. 15) / Werner Huthmacher (p. 6) / Barbara Plate (titre, p. 10)

Mise à jour:

14. Septembre 2016

Inhalt

Avant-propos du maire de Potsdam	1
Une ville pour TOUS	2
Potsdam bénéficie de citoyens dynamiques et engagés.	2
Potsdam est une ville qui accorde de l'importance à l'ensemble des générations.	2
Potsdam est une ville où il fait bon vivre ensemble.	2
Potsdam accueille les immigrants et œuvre à leur intégration.	2
Potsdam est une ville qui se distingue par la diversité, l'égalité des chances et la tolérance pour tous, et ce quels que soient le projet de vie, l'âge, le sexe, le handicap, l'origine, la culture, la croyance, l'orientation sexuelle ou encore le revenu.	3
Une ville innovante	3
Potsdam mise sur le numérique pour les innovations.	3
Potsdam est une ville dotée d'une administration proche des citoyens, efficace et moderne.	3
Potsdam gère de manière économique et judicieuse les ressources publiques et s'engage en faveur de la justice intergénérationnelle.	3
Une ville de savoir	4
Potsdam est une ville de culture et de savoir.	4
Potsdam est une ville de science.	4
Une ville en croissance	4
Potsdam œuvre pour la croissance de la ville et la modèle de manière durable.	4
Potsdam est <i>une</i> ville dotée des différentes identités des quartiers de la ville et de la commune.	4
Potsdam est une ville dans laquelle les personnes peuvent être mobiles de manière diversifiée, écologique et interconnectée.	5
Potsdam associe une démarche axée sur l'avenir avec la conscience de sa propre histoire.	5
Potsdam est une ville dotée d'espaces de logement abordables.	5
Potsdam mise sur une infrastructure de transport qui permette une mise en réseau régionale, nationale et internationale.	6
Une ville animée	6
Potsdam est une ville de culture.	6
Potsdam est une ville saine et sûre.	6
Potsdam est une ville en mouvement.	6
Potsdam est une ville écologique qui s'engage pour la durabilité ainsi que pour la protection du climat et de l'environnement.	7
Potsdam est une ville verte entourée d'eau.	7
Potsdam est une ville touristique.	7

Une ville productive	7
Potsdam s'engage pour un artisanat local et une économie locale forte qui soient reliées au niveau international et bénéficient de la proximité du pôle scientifique.	7
Potsdam s'engage pour des services d'intérêt général forts.	7
Potsdam est une ville dotée de nombreuses possibilités pour faire ses courses ainsi que d'une structure de commerces de détail diversifiée.	8
Potsdam est la ville du cinéma et des médias – un facteur de succès aussi bien économique que culturel de la ville.	8

Avant-propos du maire de Potsdam

Très chers Potsdamois et Potsdamoises,

Avec cette brochure, c'est une partie de l'avenir de notre ville que vous tenez entre les mains. Avec cette charte de la ville de Potsdam rédigée pour la première fois, nous nous engageons ensemble dans une nouvelle voie.

Cette charte comprend 26 directives, classées en six chapitres, pour la vie commune et le développement de notre ville. Ils constituent, ensemble, un fil conducteur à suivre pour les dix prochaines années pour notre action future. La ville de Potsdam est ainsi bien armée pour relever les défis qui se présentent à nous, sans oublier la croissance rapide de la ville.

« Comment voulons-nous vivre ensemble à l'avenir à Potsdam ? »

« Qu'est-ce qui devrait distinguer notre ville dans dix ans ? »

Ces questions ont occupé une place centrale pour élaborer la charte de Potsdam. Si nous avons pu y apporter des réponses convaincantes, c'est avant tout grâce à l'engagement et à la participation de nombreux Potsdamois et Potsdamoises. Je tiens à adresser, au nom de la ville de Potsdam, mes remerciements à vous-mêmes et à tous ceux qui y ont participé !

Nous travaillons déjà à la mise en œuvre de cette charte dans l'action de chaque jour. Les priorités définies dans la charte se traduiront dans les prochains budgets de la ville.

Je suis heureux de pouvoir ouvrir, avec vous, ce nouveau chapitre de l'histoire de notre ville.

Jann Jakobs
Maire de Potsdam

Une ville pour TOUS

Potsdam bénéficie de citoyens dynamiques et engagés.

C'est une ville où il fait bon vivre grâce à l'engagement personnel de ses habitants à tous les niveaux. La politique et l'administration privilégient l'implication active des Potsdamois et Potsdamoises pour l'organisation de leur ville.

Potsdam est une ville qui accorde de l'importance à l'ensemble des générations.

Potsdam se distingue par une grande qualité de vie pour l'ensemble des générations – la capitale du Land a été élue « ville la plus conviviale pour la famille » dans les nouveaux Länder en 2007 et 2012. Avec ses nombreuses offres de loisirs, ses offres d'accueil extra-familial en nombre suffisant ainsi que ses conditions-cadres favorables, Potsdam aide les familles à concilier activité professionnelle et vie familiale. Potsdam est une ville agréable pour les enfants et les jeunes. Elle s'investit à cet effet pour que les enfants et les jeunes s'y sentent bien. La reconnaissance de leurs univers de vie en fait partie. Potsdam tient également compte des besoins des seniors. Le partage communautaire dans notre ville contribue à la vie commune de l'ensemble des générations.

Potsdam est une ville où il fait bon vivre ensemble.

Potsdam est une ville pour tous, une communauté d'esprit et les efforts pour une égalité sociale font partie pour nous des priorités. Tous les Potsdamois et Potsdamoises, avec ou sans handicap, ont droit à une vie autonome. Potsdam met tout en œuvre pour faciliter l'accessibilité.

Potsdam accueille les immigrants et œuvre à leur intégration.

Potsdam offre tout ce qu'il faut pour s'y sentir bien chez soi et en faire son foyer. Potsdam est fière du succès dont elle fait l'objet, souligné par les nombreux nouveaux Potsdamois et Potsdamoises. Une culture du « vivre ensemble », de la rencontre, de l'apprentissage mutuel et de l'intégration active en sont les conditions fondamentales. Il existe dans la ville des lieux et des occasions à cet effet. La politique et l'administration, les sciences et l'économie, les associations et la société civile invitent les nouveaux venus à participer et à modeler notre avenir commun à Potsdam. Il n'y a pas de place pour la xénophobie à Potsdam.

Potsdam est une ville qui se distingue par la diversité, l'égalité des chances et la tolérance pour tous, et ce quels que soient le projet de vie, l'âge, le sexe, le handicap, l'origine, la culture, la croyance, l'orientation sexuelle ou encore le revenu.

Chacun et chacune fait partie de Potsdam. La diversité de la population enrichit la ville et la rend à la fois multicolore et animée. La discrimination et la limitation n'ont pas leur place à Potsdam.

Une ville innovante

Potsdam mise sur le numérique pour les innovations.

Pour profiter efficacement du numérique, il faut une infrastructure informatique moderne. La distribution numérique dans la ville et ses communes est à la pointe de la technologie. Tout cela ouvre aux citoyens et citoyennes et à l'administration de nouvelles voies en termes de fourniture de prestations à la fois efficace et conviviale. Une offre étendue de prestations en ligne en fait également partie.

Potsdam est une ville dotée d'une administration proche des citoyens, efficace et moderne.

L'administration est dirigée dans le souci du service. Elle fournit des prestations de services adaptées aux besoins et aux exigences des habitants et habitantes de la ville. Elle intervient au quotidien comme partenaire à la fois fiable et ouverte. La communication est empreinte de respect et d'estime.

Potsdam gère de manière économique et judicieuse les ressources publiques et s'engage en faveur de la justice intergénérationnelle.

L'administration se doit de donner l'exemple en matière d'utilisation des ressources publiques. Elle les utilise et investit dans celles-ci selon le principe de rentabilité. Elle est en mesure de le faire grâce à l'efficacité de ses prestations. En ce qui concerne les générations à venir, le budget public est équilibré et fait ressortir des excédents.

Une ville de savoir

Potsdam est une ville de culture et de savoir.

La ressource du savoir est le moteur de développement économique et social central pour la capacité à appréhender l'avenir de notre ville. Potsdam s'engage pour promouvoir des offres de formation et de formation continue à la fois diversifiées, bien conçues et de qualité pour l'ensemble des générations. Cela commence avec les plus jeunes habitants de la ville : pour un départ aussi réussi que possible dans la vie, des conditions permettant de prendre en compte les besoins de chaque enfant sont créées. Étant donné la croissance urbaine, cela signifie avant tout des investissements en écoles et en crèches. Par ailleurs, les organismes de formation et de formation continue sont soutenus afin de constituer un monde académique diversifié et interconnecté cohérent.

Potsdam est une ville de science.

On ne compte autant de scientifiques par habitant dans aucune autre ville d'Allemagne. La ville universitaire abrite des instituts de recherche scientifique de renom. Pour cette raison, Potsdam veille à assurer les meilleures conditions-cadres au niveau des sites scientifiques, à communiquer et à en faire la promotion aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de la ville. Elle offre aux étudiants et aux scientifiques du monde entier ainsi qu'à leur famille un foyer. Les universités, les hautes écoles et les instituts de recherche engendrent chaque année, outre des spécialistes hautement qualifiés, des entreprises innovantes appelées start-ups. Ce développement est soutenu par la science, l'économie et la politique afin que les innovations et le succès économique soit utile à la ville.

Une ville en croissance

Potsdam œuvre pour la croissance de la ville et la manière durable.

Potsdam est un lieu où il fait bon vivre et travailler. La croissance de la capitale du Land en est la preuve. Potsdam gère de manière intelligente les défis et conflits qui sont inhérents à ce processus et les organise de manière constructive. Potsdam fixe les priorités nécessaires à un développement durable dans tous les domaines, et ce sur l'ensemble des quartiers de la ville et de la commune.

Potsdam est *une* ville dotée des différentes identités des quartiers de la ville et de la commune.

Les quartiers de Potsdam sont animés, diversifiés, mélangés et il fait bon y vivre. Il est possible, pour toutes les générations, d'y habiter, d'y vivre et d'y travailler. Des quartiers de

la ville et des communes rattachées, au caractère vivant, sont développés et font l'objet d'une promotion. La particularité de chaque quartier contribue à l'image globale de la ville qui est bien plus que la somme de ses quartiers. Potsdam est une ville qui continue de grandir harmonieusement et qui préserve dans le même temps l'identité de ses zones rurales pour assurer la qualité de vie de tous.

Potsdam est une ville dans laquelle les personnes peuvent être mobiles de manière diversifiée, écologique et interconnectée.

Pour que la mobilité soit assurée, y compris dans un contexte de croissance urbaine, les systèmes de transports sont constamment améliorés. À cet égard, le fait que le choix du moyen de transport dépende de la situation personnelle de chacun est également respecté. Une ville aussi diversifiée que Potsdam sait à la fois répondre aux besoins de mobilité et de sécurité pour l'ensemble des usagers. Les systèmes et les technologies modernes d'information soutiennent ce développement. La croissance de la ville et les changements climatiques exigent une mobilité respectueuse de l'environnement. C'est pourquoi nous disposons, à Potsdam, de transports en commun attrayants ainsi que d'une circulation piétonne et à vélo qui constituent les piliers essentiels de la circulation pour l'ensemble de la ville. En vue d'accroître la part des moyens de transport écologiques, la ville propose, avec une offre étendue de transports publics locaux ainsi que des réseaux piétons et cyclables bien développés, des alternatives à la circulation motorisée individuelle.

Potsdam associe une démarche axée sur l'avenir avec la conscience de sa propre histoire.

Le long passé historique de Potsdam, avec ses différentes époques et ruptures, se reflète dans la physionomie de la ville. La ville s'engage pour la préservation et la protection du patrimoine mondial de l'UNESCO. Le centre-ville historique, les quartiers urbains et les communes rurales, les plans d'eau, les parcs faisant partie du patrimoine et le paysage culturel environnant constituent les éléments clés de l'identité de la ville. Cette particularité continue d'être prise en compte dans le cadre du développement de la ville. On tient compte, dans le même temps, du développement dynamique par une organisation moderne et orientée vers l'avenir de la ville.

Potsdam est une ville dotée d'espaces de logement abordables.

En raison de l'afflux continu et de l'évolution des ménages, les habitants ont besoin de plus d'espace pour se loger. En fonction de la situation personnelle, de la tranche d'âge, du mode de vie et du revenu, il est nécessaire d'avoir une offre adaptée et abordable qui puisse encore être disponible, à l'avenir, à Potsdam. Les nouvelles constructions et le maintien de logements abordables jouent un rôle important. Potsdam met en œuvre, avec tous les acteurs, l'ensemble des instruments permettant d'assurer un logement abordable.

Potsdam mise sur une infrastructure de transport qui permette une mise en réseau régionale, nationale et internationale.

Potsdam est très liée à ses communes voisines et, dans le même temps, une ville qui reçoit chaque année de nombreux visiteurs venus de l'étranger. Les Potsdamois et Potsdamoises se distinguent par leur ouverture au monde ; les institutions scientifiques de la capitale du Land sont de rang international. La ville œuvre en conséquence pour une infrastructure de transport régional de qualité et des liaisons dignes de la capitale du Land.

Une ville animée

Potsdam est une ville de culture.

Le paysage culturel de Potsdam est varié : il se distingue par des offres bien ancrées pour le théâtre, les musées, l'art et la musique ainsi que par des formats d'une scène culturelle alternative variée. La culture est répartie dans différents lieux et locaux de la capitale du Land. Des offres d'espaces sont là pour répondre à la richesse culturelle de la ville liée aux habitants et habitantes venus des quatre coins du monde. Potsdam apprécie et promeut cette créativité. L'identité culturelle de la ville repose sur la tradition et la modernité ainsi que sur le dialogue interculturel ; les tensions qui en résultent sont autant de nouvelles impulsions. La ville soutient les formats traditionnels ainsi que l'art et la culture contemporains. Elle est favorable à la diversité et à la formation culturelles ainsi qu'aux échanges culturels pour toutes les générations.

Potsdam est une ville saine et sûre.

La qualité de l'environnement de la ville exerce une influence sur le bien-être de chacun. Éviter les émissions nocives joue également un rôle à ce niveau, de même qu'un espace public propre et bien entretenu. Tout le monde peut se sentir en sécurité et protégé dans les lieux publics.

Potsdam est une ville en mouvement.

Le sport fait partie de la qualité de la vie – il contribue à l'identification des citoyens et citoyennes à leur ville, à leur cadre de vie et à leur intégration sociale. De nombreux Potsdamois et Potsdamoises font du sport de loisirs, du sport amateur ou du sport d'élite. Grâce à l'engagement bénévole au sein d'associations sportives, Potsdam dispose d'une offre variée de possibilités permettant de s'épanouir et de se détendre en faisant du sport. Le développement de cette offre se poursuit dans un souci d'équité. Pour que les opportunités de faire du sport et de bouger ne soient pas liées à une adhésion à une association, Potsdam veille à ce que des lieux adaptés soient disponibles.

Potsdam est une ville écologique qui s'engage pour la durabilité ainsi que pour la protection du climat et de l'environnement.

Potsdam est une ville tournée vers le monde dans laquelle chacun assume sa part de responsabilité envers le monde. La protection du climat et de l'environnement sont des missions importantes des générations actuelles et futures. La ville de Potsdam mène une politique environnementale axée sur la durabilité.

Potsdam est une ville verte entourée d'eau.

L'eau et la verdure marquent la carte géographique de Potsdam et contribuent à l'attrait de la capitale du Land. L'accès libre à la nature et aux lacs a des effets positifs sur la qualité de la vie ; Potsdam doit en outre son patrimoine historique à des parcs uniques au monde. Cela est préservé, aussi bien dans les conditions d'une ville en croissance que du point de vue des défis liés au changement climatique.

Potsdam est une ville touristique.

La ville de Potsdam, avec ses biens classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, lie succès économique et offres touristiques durables et diversifiées dont Potsdam fait la publicité au niveau national et international. Celles-ci sont étendues à l'ensemble de la ville afin qu'en plus des curiosités classiques, les quartiers et communes rurales en dehors des itinéraires touristiques classiques offrent quelque chose d'intéressant aux visiteurs.

Une ville productive

Potsdam s'engage pour un artisanat local et une économie locale forte qui soient reliées au niveau international et bénéficient de la proximité du pôle scientifique.

La ville soutient le développement économique et l'interconnexion de Potsdam. Elle assure ainsi des emplois et des recettes financières. La situation particulière au cœur du Brandebourg et aux portes de Berlin est mise à profit pour étendre l'attractivité en tant que pôle économique et d'emploi. Grâce à une promotion active de l'économie, Potsdam crée les conditions-cadres pour des secteurs économiques à fort potentiel innovant.

Potsdam s'engage pour des services d'intérêt général forts.

La présence d'entreprises communales bien gérées dans les domaines du logement, de la circulation, de la distribution, de l'élimination des déchets, de la santé et de la culture contribue largement au développement de la ville. Les services d'intérêt général sont assurés par l'action commune de ces partenaires ainsi que de nombreux autres partenaires privés.

Potsdam est une ville dotée de nombreuses possibilités pour faire ses courses ainsi que d'une structure de commerces de détail diversifiée.

Le centre-ville attrayant et historique de Potsdam, avec son offre de commerces de détail variée, constitue un point d'attraction important pour les Potsdamois et Potsdamoises ainsi que ceux qui se rendent dans notre ville. Dans le centre des différents quartiers et communes rattachées, des services de proximité faciles d'accès sont également disponibles.

Potsdam est la ville du cinéma et des médias – un facteur de succès aussi bien économique que culturel de la ville.

Les studios de Babelsberg sont connus depuis 1912 pour la production de films à succès. Ils sont désormais connus dans le monde entier pour leur savoir-faire technique et en matière d'innovation. Nous perpétons cette tradition et étendons l'importance de Potsdam en tant que ville du cinéma et des médias.

